

*LA MORT DU ROI ARTHUR :*  
INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

Marie-Pascale Halary

Université Lumière Lyon 2 / CIHAM

# I. PRÉSENTATION DES ÉDITIONS ET DES TRADUCTIONS DE *LA MORT ARTU*

*La Mort du roi Arthur*, édition, traduction et présentation de David F. Hult, Paris, Librairie générale française, « Lettres gothiques », 2009.

*Mort Artu, An Old French Prose Romance of the XIII<sup>th</sup> century Being the Last Division of « Lancelot du Lac », éd. Douglas Bruce, Halle 1910.*

manuscrit : Paris, BnF, fr. 342 ; sigle *D*

*The Vulgate Version of the Arthurian Romances, éd. H. Oskar Sommer, Washington, The Carnegie Institution, 8 vol., vol. VI, 1913.*

édition du cycle à partir des volumes originellement reliés : London, British Library, Addit. 10292-10293-10294  
mais texte lacunaire complété à partir d'autres manuscrits.

## Édition de Jean Frappier (Droz, 1936, 1954, 1956, 1964)

« L'édition de la *Mort le roi Artu* publiée par Jean Frappier est un monument de la philologie française : parue en 1936, première édition vraiment critique d'un roman en prose de la tradition arthurienne, elle eut un succès considérable ». (Lino Leonardi, « Le texte critique de la *Mort le roi Artu*. Question ouverte », *Romania*, t. 121, n° 481-482, 2003, p. 133-163 : p. 133)

Paris, Arsenal, 3347 (sigle A, XIII<sup>e</sup> s.)

May Plouzeau, « À propos de *La Mort Artu* de Jean Frappier », *Travaux de linguistique et de philologie*, 32 (1994), p. 207-221.

Lino Leonardi, « Le texte critique de la *Mort le roi Artu*. Question ouverte », *Romania*, t. 121, n° 481-482, 2003, p. 133-163.

Introduction de David Hult.

## Traductions en français moderne (édition de Jean Frappier)

- *La Mort du roi Arthur*, texte présenté et traduit par Gustave Jeanneau, Paris, Union générale d'éditions, « 10-18. Bibliothèque médiévale », 1983.
- *La Mort du roi Arthur*, traduction nouvelle et présentation de Marie-Louise Ollier, Paris, Union générale d'éditions, « 10-18. Bibliothèque médiévale », 1992.
- *La Mort du roi Arthur*, traduction d'après l'éd. de Jean Frappier par Monique Santucci, Paris, Champion, « Traduction des classiques français du Moyen Âge », 1991.
- A venir : traduction de Patrick Moran (à paraître chez Droz).

**La Mort du roi Arthur, publication, traduction, présentation et notes par Emmanuèle Baumgartner et Marie-Thérèse de Medeiros, Paris, Champion, « Champion classiques », 2007.**

Les éditrices veulent « établir [...] une édition qui donne une image véritablement autre, dans le détail du texte, voire dans ses choix esthétiques et idéologiques, de la *Mort Artu* » (p. 10).

Ms : Lyon, Palais des Arts, 77 (sigle K ; fin XIII<sup>e</sup> s.). Le début est copié d'après le ms BnF, n. a. fr. 1119 (sigle Z), la fin d'après Oxford, Bibliothèque Bodléienne, Rawlinson D. 899 (O2).

CR :

Sébastien Douchet, « *La Mort du roi Arthur*, éd. et trad. Emmanuèle Baumgartner et Marie-Thérèse de Medeiros », *Cahiers de recherches médiévales et humanistes*, 2007 [en ligne].

Catherine Gaullier-Bougassas, *Le Moyen Âge*, CXV (2009/2), p. 419-420 .

**La Mort le roi Artu: From the Old French Lancelot of Yale 229, with essays, glossaries and notes to the text, éd. Elizabeth Moore Willingham, Turnhout, Brepols, « The illustrated prose Lancelot », 2007.**

ms 229 de Yale (fin XIII<sup>e</sup> s.).

Lino Leonardi, « Romance Philology between Anachronism and Historical Truth: on Editing Medieval Vernacular Texts », dans *Philology matters! Essays on the art of reading slowly*, dir. Harry Lönnroth, Leiden /Boston, Brill, « Medieval and Renaissance authors and texts », 2017.

**Le Livre du Graal, vol. 3, Lancelot : la seconde partie de la quête de Lancelot ; La Quête du saint Graal ; La Mort du roi Arthur, édition préparée par Daniel Poirion, publiée sous la direction de Philippe Walter, Paris, Gallimard, « Bibliothèque de la Pléiade », 2009.**

Édition établie par Mary Speer.

Ms : Bonn, Bibl. universitaire, 526 (sigle B)

**La Mort du roi Arthur, édition, traduction et présentation de David F. Hult, Paris, Librairie générale française, « Lettres gothiques », 2009.**

University of California, Berkeley, Bancroft Library 073 (UCB 073), ex-Phillipps 4377 (sigle Be)

→ « reconstituer dans une édition critique une version de la *Mort Artur* qui aurait été transmise par les manuscrits de cette famille, mais dans une langue presque contemporaine de celle de l'auteur » (p. 133).

Lino Leonardi : « Il testo come ipotesi », *Medioevo romanzo*, vol. 35 (2011), p. 26-29.

## II. SÉLECTION BIBLIOGRAPHIQUE DES TRAVAUX SUR LA MORT ARTU

Jean Frappier, *Étude sur la Mort le roi Artu, roman du XIII<sup>e</sup> siècle : dernière partie du Lancelot en prose*, 3<sup>e</sup> éd. revue et augmentée, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises », 1972.

*La Mort du roi Arthur ou Le crépuscule de la chevalerie*, études recueillies par Jean Dufournet, Paris, Champion, « Unichamp », 1994.

→ articles de Nelly Andrieux-Reix, Mario Bastide, Emmanuèle Baumgartner, Dominique Boutet, Marie-Luce Chênerie, Francis Dubost, Jean-Guy Gouttebroze, Claude Lachet, Marie-Louise Ollier, Michèle Perret et Monique Santucci.

*La Mort le roi Artu*, études réunies par Emmanuèle Baumgartner, Paris, Klincksieck, « Parcours critique », 1994.

→ articles de Jean Frappier (plusieurs), Alexandre Micha, Joël Grisward, Philippe Walter, François Bériet, Norris J. Lacy, Howard R. Bloch, Dominique Boutet, Charles Méla, Régine Colliot.

*Op. cit.*, revue de littératures française et comparée, n° 3, 1994.

→ articles de Thérèse Bouché, Catherine Croizy-Naquet, Michelle Szkilnik et Richard Trachsler.

## A. DYNAMIQUES INTERTEXTUELLES ET CYCLIQUES

Dans le *Lancelot*, l'œuvre est entraînée

vers un dénouement connu, consigné dans les récits de Wace ou de Geoffroy de Monmouth et encore dans le *Perceval*, qui se clôt sur le même type de scénario. Bref, [...] le *Lancelot* vient s'inscrire dans un univers diégétique déjà préformé par des intertextes concordants. Et ces données intertextuelles, loin d'être délaissées, sont intégrées à la trame de la triade [*Lancelot-Queste-Mort Artu*], dont elles renforcent la successivité chronologique. (Annie Combes, *Les Voies de l'aventure. Réécriture et composition romanesque dans le Lancelot en prose*, Paris, Champion, « Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge », 2001, p. 59)

## Relations avec les textes de Geoffroy de Monmouth (*Historia Regum Britanniae*) et de Wace (*Le Roman de Brut*)

Richard Trachsler, *Clôtures du cycle arthurien : étude et textes*, Genève, Droz, « Publications romanes et françaises », 1996.

Annie Combes, *Les Voies de l'aventure*, *op. cit.*, p. 109 sq.

Martin Aurell, *La Légende du roi Arthur (550-1250)*, Paris, Perrin, 2018.

Alexandre Micha, « Deux sources de la *Mort Artu* », repris dans le volume rassemblé par Emmanuèle Baumgartner.

Jean-Guy Gouttebroze, « La conception de Mordret dans le *Lancelot propre* et dans la *Mort le roi Artu* », dans *La Mort du roi Arthur ou Le crépuscule de la chevalerie*, *op. cit.*, p. 113-131.

Dominique Boutet, « Arthur et son mythe », dans *La Mort du roi Arthur ou Le crépuscule de la chevalerie*, *op. cit.*, p. 45-65.

Dominique Boutet, « Carrefours idéologiques de la royauté arthurienne », repris dans le recueil réuni par Emmanuèle Baumgartner, *op. cit.*, p. 125-142.

Marion Bonansea, *Le Discours de la guerre dans la chanson de geste et le roman arthurien en prose*, Paris, Champion, « Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge », 2016, en particulier p. 579-586 et 631-641.

## Relations avec les textes du Pseudo-Robert de Boron (Joseph-Merlin-Perceval)

Patrick Moran, *Lectures cycliques. Le réseau inter-romanesque dans les cycles du Graal du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, « Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge », 2014.

Richard Trachsler, *Clôtures du cycle arthurien*, *op. cit.*

## Relations entre les textes du Cycle Vulgate

*Estoire del saint Graal-Merlin Vulgate (= Merlin + Suite Vulgate)-Lancelot-Queste del Saint Graal-Mort Artu*

*The Arthur of the French: the Arthurian legend in medieval French and Occitan literature*, dir. Glyn S. Burgess et Karen Pratt, Cardiff, University of Wales Press, « Arthurian Literature in the Middle Ages », 2006, p. 274-324 ; présentation de *La Mort Artu* par Karen Pratt, p. 311-318.

Annie Combes, *Les Voies de l'aventure*, *op. cit.*, p. 53 sq.

Richard Trachsler, *Clôtures du cycle arthurien*, *op. cit.*, p. 67-141 en particulier.

Patrick Moran, *Lectures cycliques*, *op. cit.*, chapitre 3.

Patrick Moran, « La Bible a-t-elle servi de modèle au cycle du *Lancelot-Graal* ? Effets d'écriture vs effets de lecture », dans Véronique Ferrer et Jean-René Valette, *Écrire la Bible en français au Moyen Âge et à la Renaissance*, Genève, Droz, 2017, p. 359-369.

Catherine Croizy-Naquet, « Le discours de Bohort ou l'impossible dialogue avec la reine », *Op. cit.*, *revue de littératures française et comparée*, 3 (1994), p. 15-23.

Alexandre Micha, « Deux sources de la *Mort Artu* », *art. cit.*

Richard Trachsler, *Clôtures du cycle arthurien*, *op. cit.* : « Tableau des manuscrits contenant le *Lancelot-Graal* », p. 557-564.

Patrick Moran, *Lectures cycliques*, *op. cit.* : Annexe C : « Configurations les plus fréquentes dans les manuscrits du Cycle-Vulgate ».

## B. LE ROMAN DE LA FIN

Virginie Greene, *Le Sujet et la Mort dans La Mort Artu*, Saint Genouph, Nizet, 2002.

Les grands cycles romanesques

ne semblent plus envisager la possibilité d'un au-delà arthurien autre que celui d'Avalon. Pour eux, la mort d'Arthur est la fin de l'Histoire, le néant historique et narratif. (Richard Trachsler, *Clôtures arthuriennes*, *op. cit.*, p. 8)

Francis Dubost, « Fin de partie : les dénouements dans la *Mort le Roi Arthur* », dans *La Mort du roi Arthur ou le crépuscule de la chevalerie*, *op. cit.*, p. 85-112.

Emmanuèle Baumgartner, « Lancelot et le royaume », dans *La Mort du roi Arthur ou le crépuscule de la chevalerie*, *op. cit.*, p. 25-44

Richard Trachsler, « Au-delà de la *Mort le roi Artu*. Ce dont parle le conte quand le roi a disparu », *Op. cit.*, *Revue de littératures française et comparée*, 3 (1994), p. 33-41.

Norris J. Lacy, « The Sense of an Ending : *La Mort le Roi Artu* », dans Carol Dover (dir.), *A Companion to the Lancelot-Grail Cycle*, Cambridge, Brewer, 2003, p. 115-123.

Joël H. Grisward, « Le motif de l'épée jetée au lac », repris dans *La Mort le roi Artu*, études réunies par Emmanuèle Baumgartner, *op. cit.*, p. 57-75.

Philippe Walter, « La fin du monde arthurien », dans *ibid.*, p. 76-85.

Dominique Boutet, « La fin des temps arthuriens, du *Roman de Brut* au *Lancelot-Graal*. Critique esthétique et critique historique », dans Danielle Buschinger et Michel Zink (dir.), *Lancelot-Lanzelet hier et aujourd'hui*, Greifswald, Reineke-Verlag, 1995, p. 39-52.

Jean-René Valette, *La Pensée du Graal. Fiction littéraire et théologie (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècle)*, Paris, Champion, Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge, 2008, p. 617-637 : « Clôtures arthuriennes et fin des temps ».

## C. DE LA TRAGÉDIE AU TRAGIQUE ET À LA MESCHEANCE

« C'est à la fois en psychologue adroit et en maître du pathétique [...] que l'auteur de la *Mort Artu* a traité le conflit de l'homme et de son destin. Aussi la plus grande partie de l'œuvre est enveloppée d'une *aura* de fatalité, la passion de la demoiselle d'Escalot comme l'outrage de Gauvain, la naissance incestueuse de Mordret comme l'effondrement de la gloire arthurienne. [...] On comprend donc – si redoutable soit le rapprochement pour une œuvre du Moyen Âge – que la *Mort Artu* puisse faire songer à la tragédie grecque. L'antique Destin déguisé en Fortune s'était déjà faufilé dans la pensée du Moyen Âge ; mais c'était bien la première fois depuis des siècles qu'il insufflait vie et mouvement à une création littéraire. »  
(p. 266)

François Suard, « Hasard et nécessité dans *La Mort le roi Artu* », dans Jacques Chocheyras (dir.), *De l'aventure épique à l'aventure romanesque. Mélanges offerts à André de Mandach par ses amis, collègues et élèves*, Bern, Peter Lang, 1997, p. 281-294.

Michelle Szilnick, « *Loiauté et traison dans la Mort le roi Artu* », *Op. cit.*, *revue de littératures française et comparée*, 3 (1994), p. 25-32

Karen Pratt, « Aristotle, Augustine or Boethius? *La Mort le roi Artu* as tragedy », *Nottingham French Studies*, 30/2 (automne 1991), p. 81-109.

Karen Pratt, *La Mort le roi Artu*, London, Grant & Cutler, 2004.

Servane Rayne-Michel, *La Table Ronde et les deux cités. Pour une lecture augustinienne des cycles arthuriens en prose du XIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Champion, « Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge », 2016.

Dominique Boutet, « La fin des temps arthuriens, du *Roman de Brut* au *Lancelot-Graal*. Critique esthétique et critique historique », art. cit.

Francis Dubost, « “Mescheance”, Merveille, Mort dans la *Mort le roi Artu* : recherche sur un champ associatif », dans « *Imprimer en cœur d'homme fermé d'espérance* ». *Hommage au professeur François Rouy*, Nice, Association des publications de la Faculté des lettres de Nice, 1995, p. 51-65.